

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abelle qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent réclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publierons en Anglais les notions explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their ancestors, without taxing either

their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day.

In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed:

(1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

VOYAGE A LA LUNE.

„Mon cousin fut bientôt porté à la cour du roi lequel en fit son singe favori." La, mon cousin remarqua non des choses qui l'étonnèrent. Le luxe de cette cour lui paraît d'abord incompréhensible; les lunatiques les plus élevés portaient des épaulettes de fer, des décorations au fer et des ornements de fer, et leurs femmes des bracelets de fer, des bagues de fer et des colliers de fer. Le caillou qui ornait la couronne de Sa Majesté ressemblait, par sa grosseur, et son peu d'éclat, à ceux que nous employons au pavage de nos rues. La raison en est que ces pierres étaient rares et conséquemment précieuses, tandis que l'or, l'argent, les diamants, les rubis, les perles et les émeraudes étaient très communs pour être appréciés.

De même, comme il pleut du vin de première qualité quand il pleut dans la Lune. Fein y est, cher, recherché, et coûte fort cher. Dans la plupart des cabarets on ne vend pas d'autre liqueur que de l'eau pure et fraîche. Il y a même des fabriques clandestines de fausse eau, comme on fait sur la Terre de faux vin et de fausse eau-de-vie. Mon cousin remarqua que les hommes étaient généralement sages, et qu'ils s'abstenaient de tout mensonge dans leurs relations privées, que les femmes étaient modestes, taciturnes, jamais acariâtres, et ne parlaient pas mal de leurs amies et voisines.

Court. King. Favorite monkey. Luxury. The most prominent people in the moon. Iron shoulder-straps. Rings. Collars. Pebbles. Crown. Size. Lack of brightness. Paving. Too common. Likewise. In great demand. In most of the wine shops. Factories. Brandy. Sensible. Wise. Outspoken. They abstained from lying. Private. Silent. Shrewish.

Les Tribunaux

COUR CIVILE DE DISTRICT.

Nouveaux procès.

Adler Export Co. vs. Yazoo & Mississippi Valley Railroad Co., réclamation, \$233.28.

Progress Steel Co. vs. William

Henderson, réclamation, \$710.50.

Henry Block Co., Ltd. vs. B. Mercenda & Son, réclamation, \$601.70.

Mme. Nick Pretorius vs. Nick Pretorius, séparation de corps et de biens.

Jules Chopak, fils vs. A. Custumano & Co., réclamation, \$506.29.

William A. Liffey vs. Vivian Land Company et als, réclamation, \$450.

Jeff D. Neely vs. La. Railway & Nav. Co., dommages, \$285.96.

Bank of Orleans vs. Mucuel Gentile, pour un billet, \$500.

A. C. Wuertel, Stonewall Jackson and Jas. P. Butler, syndic de Smith Bros. & Co., Ltd., en faillite, vs. A. Magendie, réclamation, \$129.77.

J. P. Hudson's Ins. Co. vs. E. W. Hollander, réclamation, \$150.

Successions.

Les successions suivantes ont été ouvertes, jeudi: Bernard Lapoutge, Ferdinand Hanberg, Mme. Sophie Brennermann.

Mme. Anna Young, épouse de Frank Schledorn, demande l'autorisation d'emprunter.

PREMIERE COUR DE CITE.

Nouveaux procès.

L. Garcia vs. Wm. Davis, pour possession d'une propriété.

Mme. Geo. H. Baudel vs. J. C. Weber, pour possession d'une propriété.

Veuve J. P. Dubour vs. M. et Mme. J. Alcinar, pour possession d'une propriété.

E. J. Louprie Co. vs. Chas. Block, réclamation, \$22.08.

Kaufman & Fouchier vs. Frederik Leyland & Co., Ltd., réclamation, \$12.18.

Grasselli Chemical Co. vs. John C. E. Kurbelberg réclamation, \$64.11.

Adler Export Co. vs. Yazoo & Miss. Valley Railroad Co., réclamation, \$90; vs. la même, réclamation, \$38.24.

Ventes Inscrites

AU BUREAU D'ALIENATIONS.

Quaker Realty Co. à Harley A. W. Howard, portion S. Dorgeois, Thalia de Melpomene, \$60.

Nicholas Walker à Leon Lapuyade, 2 lots Scott, St. Peter, Brooks et Orleans, \$1800.

Anthony Dutraet, et al à Louis Spure, lot Spaur, Royal, Charles et Washington ave., \$2000.

Veuve Wm. Holmberg, et als à

Peter Fancea, bail de la propriété No. 2908 N. Charbone, pour 30 mois à \$10 par mois.

Mme. Eugene May à Barton Benndiel, 2 lots Lombard, Painters Arts et Gentry Boulevard, \$875.

Schuber.

The Carrolton Land Co., Ltd. à Joseph L. Cooney, 2 lots Robert, Willow, Clara et Sonat, \$1200.

Pung.

Walter S. Lewis à Frank E. Reiss, bail de la propriété No. 2029 Fabre ave., pour 11 mois à \$10 par mois.

Mme. William E. Vrus et al à Jacob Denny, 3 lots et portion Nashville, Constance, Patton et Arabelle, \$2400.

Rebentisch.

Acquéreur à Chas. P. Durmevex, la même propriété, \$1200.

Rebentisch.

John H. Meyers à Bernhardt J. Zahn, portion Plum, Oak, Monroe et Eagle, \$1725.08.

Ory.

Mme. Katie E. Mercedal à Maximo Building and Loan Assn. lot Carrollton ave., Spruce, Colin et Short, \$6344.47.

William Johnson à Mme. Henry F. L. Jones, portion Boussett, St. Thomas, Adèle et Josephine, \$924.

Smau.

Havlen W. Wren à Mme. John A. Roberts, portion St. Andrew, Saratoga, Josephine et Saratoga, \$8000.

Stafford.

John Beckenham, et als à Be-Kendie Realty Co., Inc., 1 portion Magazine, Constance, Hultjeme et Neuvième, lot Laurel, Amundson, Robert et Uppertune, \$20275.

Kronenberger.

Arthur S. Kelly à John Simmons, 2 lots Branger, Hermosa, Lawrence et Nunez, \$1075.

Rebentisch.

Mme. A. B. Ames à Robert A. Kottwitz, bail de la propriété No. 1224 Sonat, pour un an à \$25 par mois.

Mme. Raymond J. Claret à Union Homestead Assn., portion Chestnut, Coliseum, Toledano et La ave; lot et portion Toledano, Chestnut, Camp et La ave., \$1500.

Gurley.

Acquéreur au vendeur, la même propriété, \$1500.

Gurley.

Bureau des Hypothèques

Andre Mailles à L. P. Bryant, \$300, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, lot Bourbon, St. Peter, Touhouse et Dauphine. — Leopold.

John M. A. Ortel à Southern Bidwe and Woodstock Company, \$103.20, 3 billets, 6 pour cent, — Lovrich.

Chas. H. Smith à John C. Varent, \$700, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, 2 lots Oak, Loyce, Monroe et Eagle. — Deibel.

Samuel Weil à Wm. S. Edwards, \$300, 1 billet, 1 an, 7 pour cent, portion Garoudebet, Uppertune, Boudoux et Barone. — Dreyfus.

Bureau de l'Etat Civil

Marriages, Naissances

et Décès

Inscrite dans les dernières

24 heures

Naissances.

Mme. A. W. Abernathy, une fille.

Mme. Alfred Brooks, un garçon.

Mme. O. R. Brown, un garçon.

Mme. Willie Calmon, une fille.

Mme. William Ellis, un garçon.

Mme. N. H. Ismah, un garçon.

Mme. Rosmore Frazier, un garçon.

Mme. E. C. Kallenbach, un garçon.

Mme. H. J. Mayol, une fille.

Mme. R. B. Roussier, un garçon.

Marriages.

Ed. Williams et Mlle. Clementine Green.

Albert George Ball et Mlle. Edith Bernhardt.

Leo Lecan et Mlle. Esthea Yaspich.

George Bibbins et Mlle. Melissa Lewis.

George C. Grayner et Mlle. Caroline Mary Meyers.

Alphonse M. White et Mlle. Maud Nelson.

Louis Simpson et Mlle. Frances Heller.

Jacob Seelye et Mlle. Rose Hamant.

Décès.

John C. Esmon, 32 ans, l'Hôpital de la Charité.

Norman Eustis, Jr., 1800 Berlin.

Andrew J. Friedrichs, 65 ans, l'Hôpital de la Charité.

Mlle. Pauline Mendola, l'Hôpital Presbyterien.

Mlle. Louise B. Nary, 57 ans, 2600 N. Rampart.

J. C. Burns, 49 ans, l'Hôpital Presbyterien.

Mary Kenney, 6 jours, 5632 Annonciation.

Mary Haynes, 47 ans, 2200 Third.

Bertille Perault, 69 ans, 1620 Lapeyrouse.

LES PILLARDS.

Ce que les Allemands ont fait au château de Baye, ils l'ont fait

en bien d'autres endroits, dans la

Marne.

M. du Chaffault qui, au printemps dernier, on s'en souvient, fit des conférences si chaudes à

Montauriol, en 1814, a eu son "Prieuré des Molinots," à côté de Baye, également dévasté.

Les portes, aux serrures des quatorzième et quinzième siècles, les fenêtres gothiques, les meubles anciens, ont été enlevés et ont servi d'abris dans les tranchées, recouverts de terre et de branchages.

Tout ce qui avait une valeur, une utilité a été volé, depuis l'argenterie, les bijoux, les objets d'art, les livres rares, les pistolets donnés par Bonaparte, en

Égypte, à Carstie, membre de l'Institut, les armes, les tableaux, jusqu'à la batterie de cuisine et la cave, bien entendu.

Une pièce de canon, en se sauvant, a renversé un coin du vieux pont des Moines où passa Marion de Lorraine au bras de

Cinq-Mars, Napoléon après Champanbert, Ney après Montmirail, Grouchy après Vauchamps, en 1814, et tomba dans la rivière.

"Ce ciel gris M. du Chaffault, ça m'a consolé."

REVUE DES DEUX MONDES

Sommaire de la livraison du 15 octobre 1914.

I. — L'Allemagne et la Guerre. — Lettre de M. Emile Boutroux, de l'Académie française.

II. — La Situation Economique et Financière de l'Allemagne. — Après Deux Mois de Guerre, par M. Raphaël-Georges Lévy, de l'Académie des Sciences morales.

III. — La Guerre Vue d'Une Ambulance. — I, par M. l'abbé Félix Klein, aumônier de l'Ambulance américaine.

IV. — La Production Agricole de la France en 1914 et l'alimentation publique, par M. Daniel Zolla.

V. — Les Opérations Maritimes. — La Guerre Sous-Marine, par M. le contre-amiral Depoux.

VI. — Les Origines et les Limites de la neutralité Italienne, par M. Giuseppe Gallavresi, de la Faculté des Lettres de Milan.

VII. — Essais et Notices. — Charles Péguay, par M. René Doumaie, de l'Académie française.

VIII. — Revues Etrangères. — L'héritage des victoires de 1870, par M. T. de Wyzewa.

IX. — Chronique de la quinzaine, histoire politique, par M. Francis Charmes, de l'Académie française.

X. — Bulletin Bibliographique.

SPORTSMEN'S SPECIAL



LOUISIANA SOUTHERN R. R. N. O., T. & M. R. R. CO., LESSEE.

SHELL BEACH

TOUS LES DIMANCHES

Départ Ar. Shell Beach 5:00 A. M. || Départ Shell Beach 4:10 P. M. Ar. Nouvelle-Orléans 6:05 A. M. || Ar. Nouvelle-Orléans 5:15 P. M. Arrêts: Rue Poland, Avenue Friscoville, St. Bernard, Reggio, Yslosky.

SERVICE PAR MOTOR-CARS

\$1.00 Aller et Retour SAMEDI ET DIMANCHE sur tous les trains.

Pêche et chasse de premier choix. Appât sur les lieux à Shell Beach. Bon Restaurant! Le service ci-dessus est en plus des trains réguliers.